

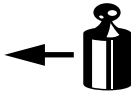

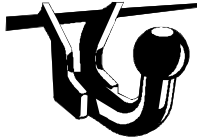

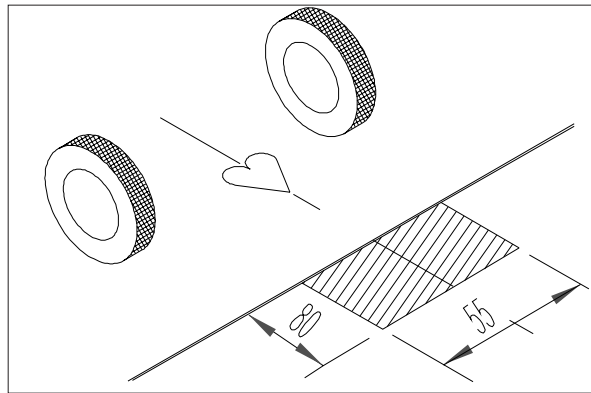







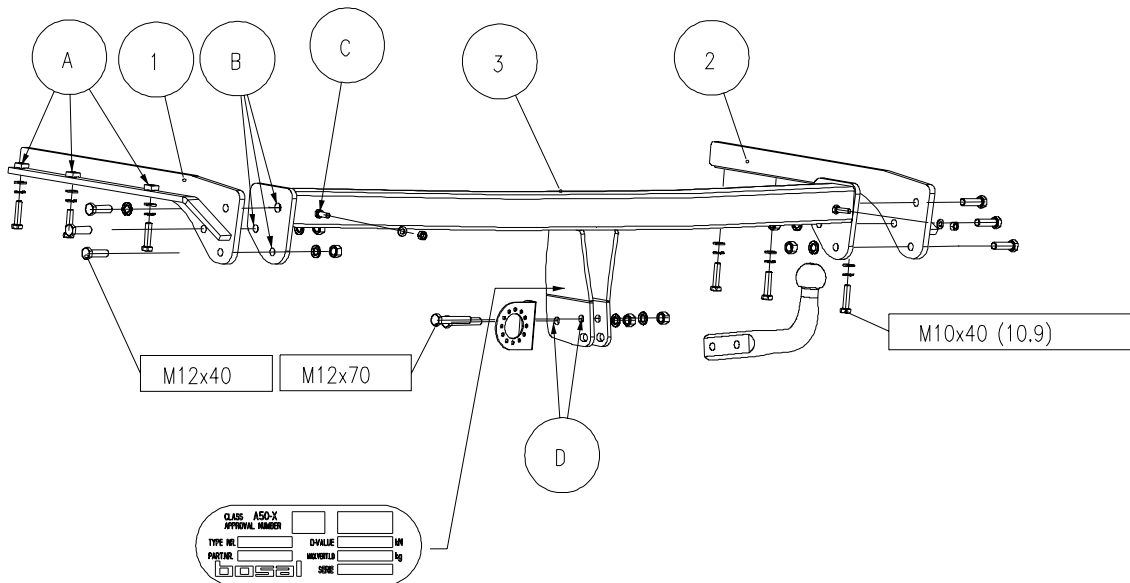


(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (SF) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu	Partnr.: 043241	 EC 94/20 e4 00-3158	 2765 kg	 1800 kg	 80 kg	D waarde value Wert valeur 10,70 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 10-03-2008 Rev. nr. 01
	 2005 →						

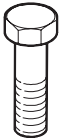






 M6 M8 M10 M12 M12x100/110 M16 M10x1,25 M12x1,25 M12x1,5	 8.8 10.9		 8.8 10.9	
		9,5 Nm	14 Nm	
	23 Nm	34 Nm		
	46 Nm	68 Nm		
	79 Nm	117 Nm		
	195 Nm	280 Nm		100 Nm
	49 Nm	72 Nm		
	87 Nm	125 Nm		
	83 Nm	122 Nm		

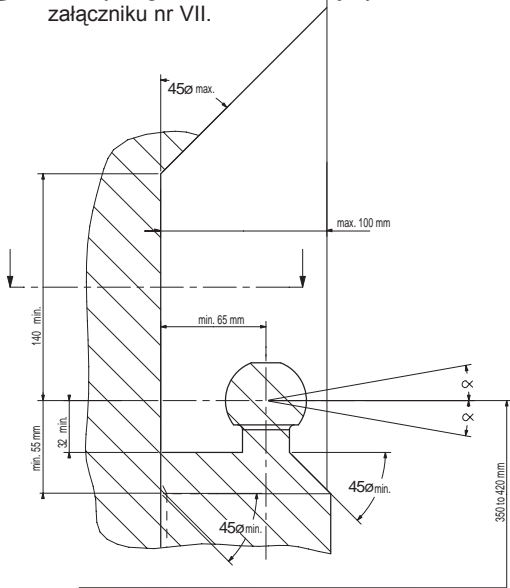







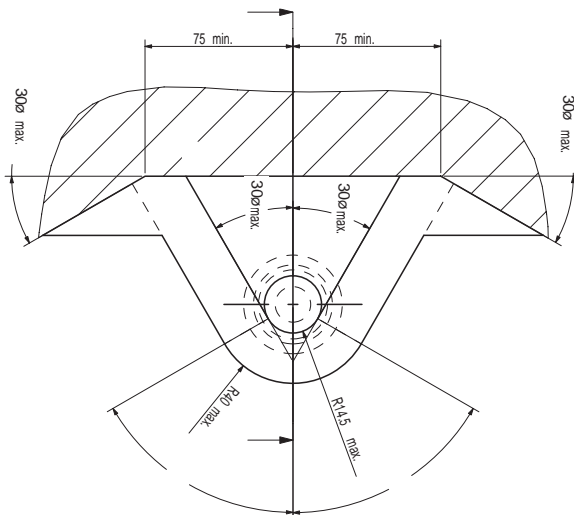
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienne
--	--	--

	6x	M10x40(10,9)		6x	M12
	6x	M12x40			
	2x	M12x70			
	6x	M10		2x	M8
	8x	M12			6x
	2x	M8			

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SF** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.



- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** at laden weight of the vehicle
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- E** con peso total autorizado del vehiculo
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- N** ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- S** vid fordonets tillåtna totalvikt
- SF** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten. Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten. Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed. National guidelines concerning official approval of accessories must be observed. These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés. Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération. Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

- (E)** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

- (DK)** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængereren.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængereren; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

- (N)** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks. tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks. tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

- (S)** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillåttlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillåttlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

- (SF)** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiutusta ja hinaajan painoa koskien.

Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

- (I)** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

- (CZ)** Předpisy výrobcce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

- (PL)** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

NL 043241 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezig kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bumper:
Demonteer 3 schroeven in beide wielkasten.
Demonteer 2 schroeven aan de voorzijde en 4 drukkertjes aan de onderzijde van de bumper.
3. Demonteer de binnenbumper door 6 bouten aan de onderzijde van de chassisbalken te verwijderen. Verwijder het kunststofgedeelte van de binnenbumper.
De binnenbumper komt te vervallen.
4. Monteer zijsteunen "1" en "2" t.p.v. de gaten "A" in de chassisbalken m.b.v. 6 bouten M10x40(10,9), incl. sluit- en veerringen.
5. Monteer onderhaak "3" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 6 bouten M12x40, incl. veerringen en moeren.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
7. Monteer het kunststofgedeelte, welke in punt 3 verwijderd is van de binnenbumper, t.p.v. de punten "C" op onderhaak "3" m.b.v. 2 moeren M8, incl. sluitringen.
8. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "D" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
9. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
10. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
11. Herplaats de bumper.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

D 043241 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger entfernen:
Drei Schrauben im Radschutzkasten demontieren.
Zwei Schrauben an der Vorderseite und vier Drückknöpfe an der Unterseite des Stoßfängers demontieren.
3. Sechs Schrauben an der Unterseite dem Chassisrahmen entfernen und den Innenstoßfänger demontieren. Den Kunststoffteil des Innenstoßfängers lösen.
Den Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
4. Die Seitenplatten "1" und "2" mit sechs Schrauben M10x40(10,9), Unterlegscheiben und Federringen in den Chassisrahmen an den Löchern "A" montieren.
5. Den Querträger "3" mit sechs Schrauben M12x40, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
7. Den Kunststoffteil (in Punkt 3 entfernt vom Innenstoßfänger) mit 2 Muttern M8 und Unterlegscheiben an den Chassisrahmen "3" an den Punkten "C" montieren.
8. Die Kugel und Steckdosenhalterplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "D" montieren.
9. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
10. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
11. Den Stoßfänger wieder montieren.
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

GB 043241 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 3 screws in both wheel arches.
Remove 2 screws at the front side and 4 push buttons at the lower side of the bumper.
3. Remove 6 bolts at the lower side of the frame members and dismount the inside bumper. Remove the synthetic part of the inside bumper.
The inside bumper will no longer be used.
4. Mount supports "1" and "2" at the holes "A" at the frame members using 6 M10x40(10,9) bolts, including plain washers and spring washers.
5. Mount crossbar "3" at the holes "B" using 6 M12x40 bolts, including spring washers and nuts.
6. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
7. Mount the synthetic part (removed from the inside bumper in line 3) using 2 M8 nuts and plain washers at the crossbar "3" at points "C".
8. Mount the ball and socket plate at the holes "D" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
9. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
10. Make a recess in the bumper according to the detail.
11. Replace the bumper.
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

F 043241 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs
Enlever les 3 vis dans les logements de roue à droite et à gauche.
Enlever les 2 vis en avant du pare-chocs et 4 poussoirs au dessous du pare-chocs.
3. Démonter 6 boulons au dessous du longeron du châssis et enlever le pare-chocs intérieur. Enlever la partie synthétique du pare-chocs intérieur.
Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
4. Monter les supports latéraux "1" et "2" au niveau des trous "A" du longeron du châssis à l'aide des 6 boulons M10x40(10,9), des rondelles plates et des rondelles grower.
5. Monter la traverse "3" au niveau des trous "B" à l'aide des 6 boulons M12x40, des rondelles grower et des écrous.
6. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
7. Monter la partie synthétique (enlevée du pare-chocs intérieur dans point 3) au niveau des points "C" de la traverse "3" à l'aide des 2 écrous M8 et des rondelles plates.
8. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "D" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
9. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
10. Découper le pare-chocs suivant le détail.
11. Replacer le pare-chocs.
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

E 043241 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques:
Quite los 3 tornillos en ambos pasos de las ruedas.
Quite los 2 tornillos de la parte delantera del parachoques y los 4 botones de presión de la parte inferior del parachoques.
3. Quite los 6 tornillos de la parte inferior de los soportes del chasis y desmante el parachoques interior. Quite del parachoques interior la pieza plástica.
Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
4. Monte los soportes «1» y «2» a los huecos «A» del soporte del chasis utilizando 6 tornillos M10x40 (10,9), incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también.
5. Monte la travesa «3» a los huecos «B» utilizando 6 tornillos M12x40, incluyendo las arandelas de fijación y las tuercas autoblocantes también.
6. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
7. Monte la pieza plástica (el cual quitó del parachoques interior según el punto 3) utilizando 2 tuercas autoblocantes M8 y arandelas planas a los puntos «C» de la travesa «3».
8. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos «D» utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
9. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
10. Recorte el parachoques según muestra la figura.
11. Restituya el parachoques.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

DK 043241 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrog. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
Fjern 3 skruer fra begge hjulkasser.
Fjern de 2 skruer foran og de 4 trykknapper forned på kofangeren.
3. Fjern de 6 skruer forned på chassisvangerne og afmonter inderkofangeren. Fjern plastikstykket fra inderkofangeren. Inderkofangeren bliver overflødig.
4. Monter støttebeslag „1” og „2” i hullerne „A” på chassisvangerne vha. 6 stk. M10x40 (10,9) bolte, inkl. plan- og fjederskiver.
5. Monter tværvangen „3” i hullerne „B” vha. 6 stk. M12x40 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
6. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
7. Monter plasticstykket (som blev fjernet fra inderkofangeren i punkt 3) i hullerne „C” på tværvangen „3” vha. 2 stk. M8 møtrikker og planskiver.
8. Monter trækuglen og stikdåsepladen i hullerne „D” vha. 2 stk. M12x70 bolte inkl. fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør trækuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
10. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig.
11. Sæt kofangeren på plads.
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

N 043241 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern de 3 boltene fra begge hjulbuer.
Fjern de 2 boltene fra framsiden av støtfangeren og de 4 knappene fra undersiden.
3. Fjern de 6 boltene fra undersiden av chassisholderne og demonter den indre støtfangeren. Fjern plastdelen fra den indre støtfangeren.
Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
4. Monter holderne „1” og „2” ved hullene „A” på chassisholderne ved hjelp av 6 stykker M10x40 (10,9) bolter, samt flate tetningsskiver og sprengskiver.
5. Monter tverrbjelken „3” ved hullene „B” ved hjelp av 6 stykker M12x40 bolter, samt sprengskiver og muttere.
6. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
7. Monter plastdelen (som ble fjernet fra den indre støtfangeren i henhold til punkt 3) på tverrbjelken „3” ved punktene „C” ved hjelp av 2 stykker M8 muttere og flate tetningsskiver.
8. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene „D” ved hjelp av 2 stykker M12x70, bolter, sprengskiver og muttere.
9. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
10. Lag en ut sparing i støtfangeren i henhold til bilde i detail.
11. Sett støtfangeren tilbake på plass.
12. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).
13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

S 043241 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsstatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Ta bort dom 3 skruvarna, vid båda hjulbågarna.
Ta bort dom 2 skruvarna, som finns vid den främre delen av stötfångaren, samt dom 4 tryckknapparna, som finns vid den undre delen av stötfångaren.
3. Ta bort dom 6 skruvarna, som finns vid den undre delen av underredets behållarna, sedan montera av den inre stötfångaren. Ta bort den syntetiska beståndsdelarna av den inre stötfångaren.
Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer.
4. Montera behållarna „1” och „2”, vid hålen „A”, som finns vid underredets behållarna, med hjälp av dom 6 skruvarna M10x40 (10,9), inklusive dom platta underläggs-ringarna, och dom fjädrande underläggen.
5. Montera dragbalken „3”, vid hålen „B”, med hjälp av dom 6 skruvarna M12x40, inklusive dom fjädrande underläggen, och skruvmuttrarna.
6. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
7. Montera den syntetiska beståndsdelarna (som har tagits bort från den inre stötfångaren, enligt raden 3.), på dragbalken „3”, vid punkterna „C”, med hjälp av dom 2 skruvmuttrarna M8, och dom platta underläggs-ringarna.
8. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen „D” med hjälp av 2 st. skruvarna M12x70, dom fjädrande underläggen, och skruvmuttrarna.
9. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
10. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen.
11. Placera tillbaka stötfångaren.
12. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment angivelser).
13. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

SF 043241 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 3 ruuvia molemmista pyöräkaarista.
Poista 2 ruuvia puskurin etousasta ja 4 nappia puskurin pohjasta.
3. Poista 6 ruuvia alustapidikkeiden pohjasta ja pura sisäpuskuri. Poista sisäpuskurin muoviosa. Sisäpuskuria ei tästedes tulla tarvitsemaan.
4. Asenna pidikkeet "1" ja "2" alustapidikkeiden reikiin "A" käyttämällä 6 M10x40 (10,9) -ruuvia, litteät alusrenkaat ja jousialuslevyt mukaan lukien.
5. Asenna ristitanko "3" pisteistä "B" käyttämällä 6 M 12x40-ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
6. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
7. Asenna muoviosa ristitankoon "3" pisteistä "C" (jonka olet poistanut sisäpuskurista kohdan 3. mukaisesti) käyttämällä 2 M8-mutteria ja litteitä aluslevyjä.
8. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy rei'istä „D” käyttämällä 2 M12x70 -mutteria, jousialuslevyjä ja muttereita mukaan lukien.
9. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
10. Tee syväne puskuriiin kuvan mukaisesti.
11. Asenna puskuri paikalleen.
12. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
13. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

I 043241 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti
Togliere le tre viti nell'alloggiamento della ruota (parafango) a destra e sinistra
Togliere le due viti anteriori ed i quattro bottoni a pressione sotto il paraurti.
3. Smontare i sei bulloni sotto il longherone del telaio e togliere il paraurti interno.
Togliere la parte sintetica del paraurti interno. Il paraurti interno non sarà più riutilizzato.
4. Montare i supporti laterali "1" e "2" nei fori "A" del longherone del telaio con sei bulloni M10x40 (10,9), rondelle piane e rondelle elastiche.
5. Montare la traversa "3" nei fori "B" con sei bulloni M12x40, rondelle elastiche e dadi.
6. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
7. Montare la parte sintetica (tolta dal paraurti interno al punto 3) nei fori "C" della traversa "3" con due dadi M8 e rondelle piane.
8. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori "D" utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
9. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.
10. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno.
11. Rimontare il paraurti.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
13. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

CZ 043241 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte všechny 3 šrouby na obou obloucích kol.
Odstraňte 2 šrouby na přední straně nárazníku a 4 tlačítka na spodní straně nárazníku.
3. Odstraňte 6 kusů šroubů na spodní straně podvozkových trámů a odmontujte vložku nárazníku. Odstraňte plastové součástky vložky nárazníku.
Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat.
4. Namontujte konzoly číslo „1” a „2” k bodům s označením „A” na trámech podvozků pomocí šesti kusů šroubů o rozměru M10x40 (10,9), plochých podložkových kroužků a podložek listové pružiny.
5. Nemontujte příčné tyče číslo „3” k bodům s označením „B” pomocí šesti kusů šroubů o rozměru M12x40, podložek listové pružiny a šroubových matic.
6. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
7. Namontujte plastové součástky (které jste odstranil z vložky nárazníku podle instrukcí bodu číslo 3.) pomocí dvou kusů šroubových matic o rozměru M8 a plochých podložkových kroužků k příčné tyči číslo „3” k bodům s označením „C”.
8. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů „D” použitím 2 šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
9. Upevněte tažnou kouli dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
10. Podle detailu zhotovte výřez do nárazníku.
11. Namontujte zpět nárazník.
12. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobeno u nesprávným zacházením na straně uživatele nebo další zodpovědné osoby.

PL 043241 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/ podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
Należy usunąć 3 śruby z obu nadkoli.
Należy usunąć 2 śruby z przodu zderzaka i 4 zaślepki ze spodu zderzaka.
3. Należy usunąć 6 śrub ze spodu osłony podwozia i zdemontować zderzak wewnętrzny. Należy usunąć część plastikową zderzaka wewnętrznego.
Zderzak wewnętrzny nie będzie już potrzebny.
4. Należy zamontować wsporniki „1” i „2” do otworów „A” na osłonie podwozia za pomocą 6 śrub M10x40 (10,9), płaskich podkładek i podkładek sprężystych.
5. Należy zamontować drążek poprzeczny „3” do otworów „B” za pomocą 6 śrub M12x40, podkładek sprężystych i nakrętek.
6. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
7. Należy zamontować część plastikową (zdemontowaną z wewnętrznego zderzaka zgodnie z opisem w 3 rzędzie) na drążek poprzeczny „3” w punktach „C” za pomocą 2 nakrętek M8 i płaskich podkładek.
8. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „D” za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
9. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
10. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku.
11. Należy założyć zderzak z powrotem.
12. Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.
13. Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)